

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES  
DIRECTION DES ARCHIVES  
CENTRE DES ARCHIVES DIPLOMATIQUES DE NANTES

---

## Archives rapatriées du Service d'action et de coopération culturelle à Kuala Lumpur

1967-2009

FR MAE 797PO/1/1-87



Kuala Lumpur, 2017, Nantes, 2017

*Illustration en page de couverture : French festival de Perancis (5-6 décembre 1998)*

*Cote : 797PO/1/63*

## DESCRIPTION GÉNÉRALE

### Cote

797PO/1/1-87

### Dates extrêmes

(1965) 1967-2009 (2012)

### Description physique

87 articles, soit 9,57 ml

### Langue des unités documentaires

La majorité des documents est rédigée en français, d'autres le sont en anglais ou en malaisien.

### Origine

Service de coopération et d'action culturelle à Kuala Lumpur (Malaisie).

### Biographie ou Histoire

Le service culturel, puis service de coopération et d'action culturelle (SCAC), dispose en son sein d'un Bureau de l'action linguistique (BAL) devenu Bureau de la coopération linguistique et éducative (BCLE).

Ce sous-fonds comprend également des archives relatives à l'école française et aux alliances françaises, historiquement très proches du SCAC.

#### *L'École française puis Lycée français de Kuala Lumpur*

En 1962, l'école française, structure associative, ouvre ses portes dans les locaux de l'ambassade. D'abord école maternelle, puis école primaire, elle est homologuée par l'Education nationale en 1974. L'établissement se dote d'une classe de secondaire en 1981, et quitte l'ambassade pour intégrer ses propres locaux en 1983 (quartier de Bukit Tunku). En 1991, le personnel enseignant français est pris en charge par l'Agence pour l'enseignement du Français à l'étranger (AEFE). L'école obtient l'homologation des classes de collège en 1996 puis des classes de lycée en 1997. En 1998, le lycée devient un établissement à gestion privée, le LFKL BHD, société de droit malaisien. Des nouveaux locaux sont inaugurés en 2005 (quartier de Segambut).

#### *L'Alliance française (Kuala Lumpur, Petaling Jaya, Penang)*

En Malaisie, l'Alliance française est présente dans trois villes :

- l'AF de Kuala Lumpur, reconnue par le gouvernement français en 1961, est la plus importante. En 1998 elle est en charge des formations linguistiques et accueille la médiathèque du service culturel rebaptisée *Centre de ressources sur la France contemporaine*.
- L'AF annexe à Petaling Jaya, dont l'activité est centrée sur les cours de Français ferme en 1993 en raison d'une faible fréquentation.
- l'AF de Penang, qui connaît une activité irrégulière. Rencontrant des difficultés, l'agence de Kuala Lumpur prend la main sur ses activités, en 1996. En 1997, puis en 1999, elle est successivement menacée de fermeture. Elle concentre alors son activité sur les cours de français, puis, à partir de 2000, reprend son autonomie et enrichit son activité par l'organisation de manifestations culturelles régulières.

## **Modalités d'entrée**

Versement enregistré sous le n°2017001NN et rapatrié au centre des Archives de Nantes en juillet 2017.

## **Présentation du contenu**

Ce sous-fonds s'organise comme suit : \*Fonctionnement du SCAC, \*Politique culturelle, \*Enseignement, \*Diffusion culturelle, \*Manifestations culturelles, \*Alliances françaises, \*Coopération audiovisuelle et télécommunications, \*Coopération scientifique et technique.

Concernant les bornes chronologiques de ce sous-fonds, on note la présence de la collection de notices individuelles du personnel enseignants et du personnel culturel et de coopération (articles 797PO/1/3-6) qui commence en 1965 et la présence de quelques dossiers individuels de boursiers (articles 797PO/1/47-49) concernant les années 2010-2012.

## **Évaluation, tris, et éliminations, sort final**

Éliminations réalisées par le poste, le 23 mars 2016 (6 ml), conformément au tableau fournis par la direction des Archives.

Éliminations complémentaires réalisées au CADN en août 2017 de 4,40 ml (voir bordereau n°47/2017).

Les dossiers individuels des traducteurs de l'ambassade (article 797PO/1/49), des experts consultants en audiovisuels (article 797PO/1/75) et des VSN/CSN de séjours supérieurs à 16 mois (articles 797PO/1//7 et 797PO/1/24) sont exceptionnellement conservés pour l'éclairage qu'ils apportent sur l'organisation du SCAC. De même, les notices individuelles du personnel enseignants et personnel culturel et de coopération (articles 797PO/1/3-6) sont conservées en raison du caractère exhaustif de la collection de 1965 à 1999. Enfin, un échantillon aléatoire (1 par type et par année) des dossiers individuels de demande et d'attribution de bourses est conservé (articles 797PO/1/48-49), afin de compléter les informations (lacunaires) relatives aux programmes de mobilité des étudiants et chercheurs, compte tenu de l'absence de dossier général. Les dossiers à conservation intermédiaire (dossiers individuels du personnel recruté localement et des enseignants français recrutés avant 1991 (création de l'AEFE) et des détachés sont extraits et cotés en 797POEL.

## **Mode de classement**

L'état de versement du poste est validé par la direction des Archives le 13 février 2017 (CF-2017-109-557), pour 226 cartons, puis modifié en février 2017 pour finalement décrire 211 cartons.

Au moment du récolement au CADN, l'inadéquation entre l'état de versement et le contenu des cartons est constatée. Par ailleurs, les cartons sont insuffisamment remplis pour assurer la bonne conservation des documents. L'ouverture de tous les cartons se révèle nécessaire et ce contrôle systématique permet de mettre en évidence l'éclatement de nombreux dossiers et notamment des dossiers de coopération, de boursiers et de manifestations culturelles. Ils font alors l'objet d'un reclassement qui met en évidence l'aspect lacunaire des ensembles.

Le plan de classement des archives courantes entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1985 est suivi, complété par le plan de classement type proposé par la direction des Archives, quand nécessaire.

## **Conditions d'accès**

Les documents sont soumis aux délais de communicabilité des archives publiques prévus par le Code du patrimoine.

## **Conditions d'utilisation**

La reproduction est libre pour les documents communicables dans les conditions prévues par le règlement de la salle de lecture.

### **Caractéristiques matérielles et contraintes techniques**

Lors de la reprise du classement en 2017, un travail de reconditionnement systématique est mené pour optimiser le remplissage des cartons, permettant de réduire le nombre de cartons initial de 226 à 87.

Plusieurs articles contiennent des CD Rom signalés dans les analyses : 797PO/1/12, 797PO/1/38 et 797PO/1/60. L'article 797PO/1/38 contient une disquette.

### **Autre instrument de recherche**

FRMAE\_0797PO.xml, KUALA LUMPUR (SCAC)

### **Bibliographie**

Ouvrages produits par le personnel de l'ambassade :

DOVERT (Stéphane), *Malaisie-France, un voyage en nous-mêmes*, éditions Arkuiris, 2013.

METZGER (Laurent), *Stratégie islamique en Malaisie (1975-1995)*, L'Harmattan, 1996.

### **Information sur le traitement**

Etat de versement établi par Bernard Marius-Leprince, agent CAD du poste en 2017.

Répertoire numérique établi par Hélène Pouzet, archiviste prestataire, encadrée par Katell Salomon, chargée de mission en 2017.

## PLAN DE CLASSEMENT

<u>Série, sous-série</u>	<u>page</u>
<b>FONCTIONNEMENT DU SCAC</b> .....	<b>8</b>
GÉNÉRALITÉS.....	8
PERSONNEL.....	8
PROTOCOLE.....	8
<b>POLITIQUE CULTURELLE</b> .....	<b>9</b>
GÉNÉRALITÉS.....	9
ACTION CULTURELLE DE LA FRANCE EN MALAISIE .....	9
ACCORDS BILATÉRAUX FRANCO-MALASIENS .....	10
FRANCOPHONIE.....	10
<b>ENSEIGNEMENT</b> .....	<b>10</b>
ÉCOLE PUIS LYCÉE FRANÇAIS DE KUALA LUMPUR.....	10
ÉCOLE FRANÇAISE D'EXTRÊME-ORIENT (EFEO) À KUALA LUMPUR .....	12
MALAYSIA FRANCE INSTITUTE (MFI) .....	12
COOPÉRATION LINGUISTIQUE ET ÉDUCATIVE .....	13
ÉDUCATION À LA SCIENCE .....	14
RESSOURCES ÉDUCATIVES.....	14
DIPLÔME D'ÉTUDES EN LANGUE FRANÇAISE (DELF) ET DIPLÔME APPROFONDI DE LANGUE FRANÇAISE (DALF) .....	14
COOPÉRATION UNIVERSITAIRE .....	14
BOURSES, MISSIONS, INVITATIONS .....	15
<b>DIFFUSION CULTURELLE</b> .....	<b>16</b>
TRADUCTION ET ÉDITION D'ŒUVRES LITTÉRAIRES FRANÇAISES.....	16
DICTIONNAIRE, PROJET <i>FRENCH ENGLISH MALAYSIAN (FEM)</i> .....	16
BIBLIOTHÈQUES .....	17
CENTRE DE RESSOURCES SUR LA FRANCE CONTEMPORAINE .....	17
<b>MANIFESTATIONS CULTURELLES</b> .....	<b>17</b>
GÉNÉRALITÉS.....	17
PROGRAMMATION DES MANIFESTATIONS .....	17
FESTIVALS DE LA CULTURE ET DE LA LANGUE FRANÇAISE .....	17
MANIFESTATIONS PAR THÈME .....	18
<b>ALLIANCES FRANÇAISES (KUALA LUMPUR, PETALING JAYA ET PENANG)</b> .....	<b>19</b>
RELATIONS AVEC LE MAE .....	19

FONCTIONNEMENT .....	19
DOSSIERS INDIVIDUELS DU PERSONNEL .....	19
BÂTIMENTS .....	20
PROGRAMMATION CULTURELLE ET ACTIVITÉS LINGUISTIQUES .....	20
<b>COOPÉRATION AUDIOVISUELLE ET TÉLÉCOMMUNICATIONS .....</b>	<b>20</b>
GÉNÉRALITÉS.....	20
ORGANISMES INTER-GOUVERNEMENTAUX ET GOUVERNEMENTAUX.....	20
AUDIOVISUEL ÉDUCATIF.....	21
<b>COOPÉRATION SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE .....</b>	<b>21</b>
GÉNÉRALITÉS.....	21
ORGANISMES FRANÇAIS.....	21
DOMAINES DE COOPÉRATION PAR THÈMES .....	22

# RÉPERTOIRE NUMÉRIQUE DÉTAILLÉ

Kuala Lumpur, SCAC, 1967-2009

Cote de commande	Description	Dates extrêmes
797PO/1/		
<b>1</b>	<b>FONCTIONNEMENT DU SCAC</b>	
	<b>Généralités</b>	
	Correspondance.	1997-1998
	Rapport d'inspection.	1999
	Bureau de la coopération linguistique et éducative (BCLE), attachés linguistiques et directeurs/directrices : rapports de fin de mission.	1992-1999
	<b>Personnel</b>	
	Conseillers culturels du SCAC (Voir détail des dossiers en annexe).	1992-2000
<b>2</b>	Bureau de l'action linguistique puis BCLE (Voir détail des dossiers en annexe).	1982-1999
<b>3-6</b>	Enseignants et personnels culturel et de coopération (notices individuelles et fiches d'appréciation) :	1965-1999
<b>3</b>	- 1965-1982,	
<b>4</b>	- 1985-1991,	
<b>5</b>	- 1992-1995,	
<b>6</b>	- 1996-1999.	
<b>7-8</b>	Coopérants du service national (CSN), volontaires du service national (VSN) :	1974-2005
<b>7</b>	- dossiers individuels, durée supérieure à 16 mois (SCAC, institut national d'administration publique, Institut Mara, <i>Malaysia France Institute, Montfort Boys, Universiti Malaya</i> , 1974-2002),	
<b>8</b>	- rapports de fin de mission, durée inférieure à 16 mois en établissements d'enseignement supérieur de Malaisie (Centre forestier de Luasong, Institut de diplomatie et des relations extérieures, Institut technologique de Mara, <i>Petroleum research institute</i> , Université de Malaisie à Kuala Lumpur, Université (agricole) <i>Pertanian Malaysia, Universiti Teknologi Malaysia, Malaysia France Institute</i> , 1973-2005), en ONG (1994-1998).	
	<b>Protocole</b>	
<b>9</b>	Cérémonies et réceptions : 14 juillet (1993-1996), DELF, DALF, remise des diplômes (20 novembre 1996), Programme <i>Homestay plan</i> (Université	1993-1997

## Kuala Lumpur, SCAC, 1967-2009

Cote de commande	Description	Dates extrêmes
797PO/1/	UKM), journée d'accueil des étudiants et leurs familles (13 décembre 1997).	
	Décoration de personnalités malaisiennes : Diplôme des arts et des lettres (1989-1994), Palmes académiques (2008).	1989-2008
	Visites (classement chronologique, voir détail des dossiers en annexe) :	1995-1998
	<ul style="list-style-type: none"><li>- mission relative au Sida en Asie du sud-est (mars 1995),</li><li>- Jacques Chaumont, rapporteur spécial à la commission des finances du Sénat (11-16 mars 1995),</li><li>- directeur des stages à l'École nationale d'administration (ENA, 24 mars 1995),</li><li>- auditeur de l'Institut des hautes études de Défense nationale (IHEDN, 15 novembre 1995),</li><li>- responsable de la zone Asie-Pacifique à l'Institut géographique national (IGN, 30 janvier-1er février 1996),</li><li>- représentante de l'association <i>Biennale internationale des poètes en Val-de-Marne</i> (février 1996),</li><li>- Hervé de Charrette, ministre des Affaires étrangères (3-5 mars 1996),</li><li>- directeur de la Banque asiatique de développement (7-8 mars 1996),</li><li>- Mission militaire, délégation de l'Institut des hautes études de Défense nationale (IHEDN, 1-4 mai 1996),</li><li>- Délégation de l'Institut national du travail, de l'emploi et de la formation professionnelle (INTEFP, 18-23 mai 1996),</li><li>- recteur de la Mosquée de Paris (19-27 mai 1996),</li><li>- Charles Million, ministre de la Défense (9-12 mars 1997),</li><li>- Délégation de la société <i>Petronas</i> (Paris, 10-12 mai 1997),</li><li>- président de la société Alcatel-Alsthom (11 février 1998).</li></ul>	

## POLITIQUE CULTURELLE

### Généralités

<b>10</b>	Coopération décentralisée : instructions.	1995-1996
	Coopération Asie-Europe : programmes et réseaux de coopération (scientifique et technique, culturelle, universitaire).	1993-2000

### Action culturelle de la France en Malaisie

	Coordination régionale des établissements culturels français : comptes-rendus de réunions, notes, listes de projets, correspondance.	1990-1998
--	--	-----------

**Kuala Lumpur, SCAC, 1967-2009**

Cote de commande	Description	Dates extrêmes
797PO/1/	Coopération multilatérale : instructions, bilan des programmes multilatéraux de formation sur financements français.	1992
	Coopération scientifique et technique, éducative et linguistique : notes de synthèse réalisées par le BCLE.	1994-2000
	<b>Accords bilatéraux franco-malaisiens</b>	
	Accords-cadres de coopération culturelle (dont copie d'accords de 1967 à 1985).	1988-1996
	Accords de coopération scientifiques et techniques.	1989-1994
<b>11</b>	<b>Francophonie</b>	
	Dossier général.	1992-1995
	Manifestations :	
	- 1997 (dont délégation du Haut-Conseil de la francophonie à Kuala Lumpur, photographies et affiches),	
	- 2001-2002,	
	- 2008,	
<b>12</b>	- 2009 (dont 1 cd-rom d'une émission télévisée, 2 cd-rom d'une chorale).	
<b>13</b>	<b>ENSEIGNEMENT</b>	
	<b>École puis Lycée français de Kuala Lumpur</b>	
	<u>Relations avec les autorités malaysiennes</u>	
	Ministère de l'Éducation : dossier annuel d'enregistrement de l'établissement, correspondance.	1972-1995
	Département de la statistique : dossier annuel de recueil statistique complété par l'établissement.	1979-1980
	<u>Relations avec les autorités françaises</u>	
	Ministère des Affaires étrangères : listes de personnels, rapports, instructions, notifications, correspondance.	1983-1990
	Ministère de l'Éducation nationale et AEFÉ :	1984-2003
	- enquêtes statistiques et inspections (questionnaires complétés, rapports d'inspection, fiche annuelle de renseignement, relevés statistiques, 1984-1997),	

**Kuala Lumpur, SCAC, 1967-2009**

Cote de commande	Description	Dates extrêmes
797PO/1/		
<b>14</b>	- carte scolaire (1994-2003). - projet d'établissement (rapports de présentation, instructions, avis de subvention, circulaires, 1995-1999).	
	<u>Rentrée scolaire</u>	1991-2002
<b>15-16</b>	Préparation et bilan annuel (calendrier scolaire) :	
<b>15</b>	- 1991-1992 à 1998-1999,	
<b>16</b>	- 1999-2000 à 2001-2002.	
	<u>Comité de gestion</u>	
<b>16-19</b>	Dossiers d'activité, suivi chronologique (instructions, notes, comptes-rendus des réunions du comité de gestion, procès-verbaux d'assemblée générale, règlement intérieur, brochures, statistiques, correspondance) :	1971-2000
<b>16</b>	- 1971-1980,	
<b>17</b>	- 1980-1985, - 1988-1991,	
<b>18</b>	- 1992-1997 (dont litige avec un enseignant),	
<b>19</b>	- 1998-2000.	
	<u>Finances et comptabilité</u>	
<b>19-21</b>	Comptes financiers et budget :	1971-2002
<b>19</b>	- 1971-1974, - 1985-1995,	
<b>20</b>	- 1996-1997,	
<b>21</b>	- 1998-2002.	
<b>22</b>	Fonds de scolarisation des enfants francophones.	1994-1996
	Contribution pour la rémunération des résidents.	1994-1996
	<u>Personnel</u>	
	Commissions consultatives paritaires, élections.	1983-2004
	Gestion collective : instructions, diffusion d'informations, rapports de stages, formation continue, recrutement, promotions, grèves, requêtes particulières.	1990-2002
<b>23-24</b>	Dossiers individuels :	1977-2005
<b>23</b>	- directeurs (1980-2002, Voir détail des dossiers en annexe),	

**Kuala Lumpur, SCAC, 1967-2009**

Cote de commande	Description	Dates extrêmes
797PO/1/		
24	<ul style="list-style-type: none"> <li>- contentieux concernant un instituteur détaché (1977-1980, Voir détail du dossier en annexe),</li> <li>- VSN, CSN, et VI prolongés (dont rapports de fin de mission et d'inspection, 1985-2005).</li> </ul>	
25	<p><u>Bourses</u></p> <p>Instructions de l'AEFE : circulaires, guide à l'usage des postes, dossier-type, notes.</p> <p>Campagnes boursières annuelles (classement par année scolaire, de septembre à août, instructions, comptes-rendus des commissions boursières, avis de subvention, bilans, requêtes particulières) :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 1988-1989 à 1999-2000,</li> </ul>	<p>1999-2001</p> <p>1988-2008</p>
26	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 2000-2001 à 2002-2003, et 2008 (dont dossiers individuels de bourse d'excellence).</li> </ul> <p><u>Diplômes</u></p> <p>Organisation et résultats (instructions et arrêtés du rectorat, listes d'inscrits, listes de correcteurs, calendriers des épreuves, tableaux de résultats, procès-verbal de délibération des jurys, feuilles d'émargement, correspondance) : brevet des collèges (1980-2003), baccalauréat (sessions de 1981 et 1999-2003).</p>	1980-2003
27	<p><u>Travaux</u></p> <p>Agrandissement de l'école et projet de construction du nouveau lycée : volet architectural, administratif et juridique (notes d'opportunité, demande de subvention, rapports de présentation architecturale, rapport de suivi du projet, plans, comptes-rendus du comité de gestion, documents relatifs à la société de gestion <i>LFKL BHD</i>, notes, 1997-2000), volet financier et foncier (conventions, rapports, comptes-rendus de réunions, notes, plans, correspondance, 1999-2004).</p>	1997-2004
28	<p><u>Journal interne du Lycée</u></p> <p><i>LFKL Hebdo.</i></p>	2001-2004
29	<p><b>École française d'Extrême-Orient (EFEO) à Kuala Lumpur</b></p> <p>Création de l'école et inauguration.</p> <p>Activités et fonctionnement.</p>	<p>1987-1988</p> <p>1988-1998</p>
	<b>Malaysia France Institute (MFI)</b>	

Cote de commande 797PO/1/	Description	Dates extrêmes
<b>30-31</b>	Fonctionnement :	
<b>30</b>	- 1990-1997 (dont création, brochures de présentation du MFI et des partenaires),	
<b>31</b>	- 1999-2004 (dont conseil d'administration du MFI, bilan d'activité).	
<b>32</b>	<b>Coopération linguistique et éducative</b>	
	<u>Politique régionale</u>	
	Dossier général.	1991-1996
	<i>South east asian ministers of Education organization (SEAMEO) :</i>	1988-1998
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- conférences des ministres de l'Éducation (dont <i>Minéduc</i>, conférence organisée en France du 29 novembre au 8 décembre 1996) (1988-1997),</li> <li>- <i>Regional centre for education in science and mathematics (RECSAM, 1989-1996)</i>,</li> </ul>	
<b>33</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- stage régional annuel de formation intitulé <i>Communiquer/enseigner en français langue étrangère en Asie du sud-est (COFRENS)</i>, coordonné par le SEAMEO et le <i>Regional language center (RELC)</i> de Singapour (1993-1997),</li> <li>- Université d'été des pays d'Asie du Sud Est (UPAS) au BCLE de Singapour (1992-1998).</li> </ul>	
<b>34</b>	<u>Formation des enseignants au Français langue étrangère (FLE)</u>	
	Dossier général.	1989-1997
	Association des professeurs de français malaisiens, travaux de la présidente : dossiers individuels de bourse d'étude et rapport de recherche relatif à l'apprentissage du français par des jeunes malaisiens.	2008-2009
	Accueil de professeurs malaisiens en France :	1990-2004
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Université de Franche-Comté, Centre de linguistique appliquée de Besançon (CLAB, relations entre les ministères de l'Éducation, opérations financières, questions de sécurité sociale, suivi des groupes d'étudiants, 1990-1997),</li> </ul>	
<b>35</b>	- Universités françaises de La Rochelle et Poitiers (comptes-rendus de réunion, convention, 2003-2004).	
	Institut européen de français (IEF) à Montpellier, stage de formation en didactique et méthodologie du FLE : dossiers individuels de bourse, devis de formation, correspondance.	2009
	Stages et séminaires organisés en Malaisie :	1997-2008

Cote de commande 797PO/1/	Description	Dates extrêmes
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- stages au <i>HELP Institut</i>, organisés par le BCLE (programmes, notes, supports de formation, questionnaires d'évaluation des formations, revue de presse, photographies, correspondance, 1997-1998),</li> </ul>	
<b>36</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- séminaires au <i>International language teacher training institute</i> (IPBA, organisation par l'attaché linguistique du SCAC, 2008).</li> </ul>	
	<b>Éducation à la science</b>	
	Programme d'éducation aux sciences intitulé <i>La main à la pâte</i> , formation des enseignants français (IUFM de Montpellier) dans les établissements primaires et secondaires malaisiens.	2004-2006
	<b>Ressources éducatives</b>	
	Programme pédagogique <i>Syllabus</i> , mise au point : versions du programme, correspondance.	1996
	Acquisition de documents par le BCLE et redistribution aux établissements culturels et d'enseignements du français en Malaisie : listes de documents, fiches de présentation des établissements, correspondance.	1990-1998
<b>37</b>	Société française d'exportation des ressources éducatives (SFERE, organisme créé par le gouvernement français, réunissant l'association des IUT français et les ministres de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur), programmes de formation d'étudiants malaisiens en France : conventions avec le Ministère malaisien de la Fonction publique, comptes-rendus de réunions, notes, listes d'étudiants, rapports finaux d'étudiants boursiers, correspondance.	1994-2002
	<b>Diplôme d'études en langue française (DEL F) et diplôme approfondi de langue française (DAL F)</b>	
<b>38-40</b>	Clôture des sessions : notes, rapport de fin de session, PV d'examen signés, tableaux de résultats pour l'ensemble de la Malaisie, sujets d'examen (sur 2 cd-rom et 1 disquette), statistiques :	1995-2008
<b>38</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 1995-1998 (dont ouverture de centre d'examen),</li> <li>- 2002-2004,</li> </ul>	
<b>39</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 2005-2006,</li> </ul>	
<b>40</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 2007-2008.</li> </ul>	
<b>41</b>	<b>Coopération universitaire</b>	

Kuala Lumpur, SCAC, 1967-2009

Cote de commande 797PO/1/	Description	Dates extrêmes
	Dossier général.	1988-2003
	<u>Programmes et conventions</u>	
	Programme prioritaire (formation d'étudiants malaisiens dans les établissements supérieurs français) : accord bilatéral, conventions, organigrammes, tableaux récapitulatifs, notes, correspondance.	1982-1988
	Formation à distance : rapport.	1993
	Université virtuelle et e-learning : conventions de coopération, rapport.	2000-2001
<b>42</b>	<u>Établissements français</u>	
	Universités, écoles, instituts : généralités, dossiers par établissement.	1994-1999
	Écoles d'administration publique : dossier général, École nationale d'administration (ENA), Institut international d'administration publique (IIAP), Institut interministériel de planification (IIPE).	1988-2005
<b>43</b>	<u>Établissements malaisiens</u>	
	<i>Help Institute.</i>	1997-2003
	Institut Mara, puis <i>Universiti Mara Institut Teknologi</i> (UITM, dont organisation d'un Baccalauréat professionnel).	1994-2000
	<i>Stamford College.</i>	1998-2000
	<i>Taylor's College School of Hotel Management</i> (dont séminaire de formation pour les professeurs de FLE à orientation professionnelle, 4-6 juin 1996).	1996-2001
<b>44</b>	<i>Universiti Kebangsaan Malaysia</i> (UKM).	1990-2001
	<i>Universiti Malaya</i> (UM).	1991-2001
	<i>Universiti Putra Malaysia</i> (UPM).	1990-2001
<b>45</b>	<i>Universiti Sains Malaysia</i> , (USM, Penang).	1991-2002
	<i>Universiti Teknologi Malaysia</i> (UTM, dossier général ensemble de l'université, tous laboratoires et instituts techniques compris).	1991-2000
<b>46</b>	Campus de Johor Bahru, centre d'étude de la technologie marine.	1997-1999
	<i>Center for artificial intelligence and robotics</i> (CAIRO).	1997-2001
<b>47</b>	Campus Thomson (dont <i>Centre for advanced software engineering</i> , CASE).	1997-2001

**Bourses, missions, invitations**

Kuala Lumpur, SCAC, 1967-2009

Cote de commande	Description	Dates extrêmes
797PO/1/		
	<u>Programmes et conventions</u>	
	Programme de formation des travailleurs sociaux.	1990-1991
	Conventions entre le Centre national des œuvres universitaires et sociales (CNOUS) et le gouvernement malaisien, relative à la prise en charge des étudiants malaisiens en France.	1992-2003
	Programme de suivi <i>Retour des anciens étudiants boursiers en Thaïlande, à Singapour et en Malaisie</i> , mission circulaire d'évaluation (15-23 avril 1996, convention relative au programme, rapport de mission, programme de visite, correspondance).	1995-1996
	<u>Gestion des dossiers individuels</u>	
	États des mouvements de boursiers édités par le Centre international des étudiants et stagiaires (CIES) : listing des étudiants boursiers.	1981-1993
	Centre français pour l'accueil et les échanges internationaux (EGIDES), étudiants malaisiens boursiers du gouvernement français : listes, comptes-rendus de formation.	2002-2010
	Requêtes particulières : demandes, attestations, correspondance.	1994-1998
48	Dossiers individuels (échantillonnage aléatoire).	1995-2012
49	Dossiers individuels (programmes spécifiques, et personnalités, échantillonnage aléatoire).	1983-1996
	<u>Missions et invitations</u>	
	Tableau récapitulatif.	2001
	Programmation (protocole d'accord, listes, note, correspondance).	2009-2011
	<b>DIFFUSION CULTURELLE</b>	
	<b>Traduction et édition d'œuvres littéraires françaises</b>	
	Traducteurs de l'ambassade : dossiers individuels.	1971-1989
	Office de la langue et de la littérature malaisienne <i>Dewan Bahasa dan Pustaka</i> (DBP) : liste d'ouvrages traduits, notes, invitations, correspondance.	1991-1997
50	<b>Dictionnaire, projet <i>French english Malaysian (FeM)</i></b>	1989-2000
	Projets et mise en œuvre (dont contrat).	1989-1995
	Version papier, préparation (dont préface, cérémonie de lancement).	1995-1996
	Version informatisée, préparation.	1996-2000

Cote de commande 797PO/1/	Description	Dates extrêmes
	<b>Bibliothèques</b>	
	Dossier général.	1992-1997
	<b>Centre de ressources sur la France contemporaine</b>	
	Création et fonctionnement : demande de subventions, contrats d'objectifs, comptes-rendus de missions, enquête auprès des utilisateurs, listes des ressources documentaires.	1994-2005
	<b>MANIFESTATIONS CULTURELLES</b>	
	<b>Généralités</b>	
	Dossier général.	1991-1997
	Missions de coopération culturelle.	2001-2006
	Associations : Association d'amitié France Malaisie (demande de subventions, 1996), Association française d'action artistique (AFAA, du MAE, mission, programmes, comptes-rendus d'événements, correspondance, 1990-2004).	1990-2004
<b>51</b>	Journalisme et presse.	1993-1999
	<b>Programmation des manifestations</b>	
<b>51-56</b>	Programme prévisionnel (notes, documentation, correspondance) :	1986-2006
<b>51</b>	- 1986-1993,	
<b>52</b>	- 1994-1996,	
<b>53</b>	- 1997-2000,	
<b>54</b>	- 2001-2002,	
<b>55</b>	- 2003,	
<b>56</b>	- 2004-2006.	
<b>57</b>	<b>Festivals de la culture et de la langue française</b>	
	<u>French festival de Perancis (5-6 décembre 1998)</u>	
	Organisation (dont manifestations autour du livre : prix du <i>Livre en fête</i> , et <i>Kampung Buku-Book Village</i> à Langkawi).	1996-1998
	Communication et bilan : photographies, affiches, programmes, coupures de presse, compte-rendu, liste de diffusion.	1996-1999

Kuala Lumpur, SCAC, 1967-2009

Cote de commande 797PO/1/	Description	Dates extrêmes
<b>58</b>	<u>Rendez-vous de France, quinzaine française à Kuala Lumpur (octobre 1999)</u> Organisation. <u>French Art festival (30 mai-14 juillet 2002)</u> Généralités : brochures, dossier de presse, correspondance.	1999  2002-2003
<b>59</b>	Festival du film français : programme, brochures, tableau statistiques, correspondance. Exposition <i>Mémoires françaises en Malaisie</i> : - création de l'exposition au Musée national de Kuala Lumpur (plan de l'exposition, tableaux récapitulatifs, catalogues, notes, discours d'inauguration, documentation, correspondance.	2002  2002
<b>60</b>	- itinérance de l'exposition en Malaisie (notes, correspondance, revue de presse), - 3 Cd-rom de l'exposition (version finale, version de travail).	2002-2003  2003
	<u>French Art festival de 2003 à 2006</u> <i>French art festival</i> (3 juin-4 juillet 2003) : organisation générale (comptes-rendus de réunions, dossier de sponsoring, notes, organigrammes, affiches, programmes, budget, revue de presse, correspondance, cd-rom), manifestations à Penang (2-30 juin 2003, brochures, revue de presse, notes), festival du film français (programme, dossier de sponsoring, correspondance avec le service de la censure malaisien), exposition et concours de photographie <i>Urban Jungle Urbaine</i> (dossier de présentation, listes et vues des photographies), fête de la musique (brochures, programme, dossier de presse, discours d'inauguration, dossier de sponsoring, budget, notes, correspondance).	2003
<b>61</b>	<i>French art festival</i> 2004 (dates inconnues), manifestations : programmation d'un spectacle de danse, cd-rom de présentation du Festival du film d'animation. <i>French art festival</i> (28 mai-26 juin 2005) : dossier de presse. <i>French art festival</i> (19 mai-24 juin 2006) : organisation (brochures, programmes, notes, correspondance), festival du film d'animation au <i>Help Institute</i> (correspondance, brochure, revue de presse, dossier de validation par la censure malaisienne, 2003-2006), fête de la musique (dossier de sponsoring, programme, notes).	2004  2005  2003-2006
<b>62</b>	<b>Manifestations par thème</b> Cinéma, film publicitaire, photographie.	1990-1994

**Kuala Lumpur, SCAC, 1967-2009**

Cote de commande	Description	Dates extrêmes
797PO/1/	Danse.	1993-1997
	Expositions et manifestations d'art (architecture, dessin, peinture, sculpture) (dont <i>International Gathering of cartoonists</i> , rencontre internationale des caricaturistes en Malaisie, avec Plantu, 14-28 septembre 1990).	1990-1998
	Expositions et manifestations historiques, scientifiques et techniques.	1991-1996
<b>63</b>	Folklore.	1990-1994
	Littérature et théâtre.	1990-1996
	Musique.	1990-1996
	Sports.	1993-1997
<b>64</b>	<b>ALLIANCES FRANÇAISES (KUALA LUMPUR, PETALING JAYA ET PENANG)</b>	
	<b>Relations avec le MAE</b>	
	Conventions de partenariat (Alliances/MAE, Alliances/ambassade).	1996-2004
	Rapport d'inspections.	1999-2002
	Subvention : dossiers de demande de subvention, dossier d'enquête ministérielle sur la francophonie, rapports annuels d'activité, notes.	2000-2006
	Enseignants et lecteurs en CSN/VSN : rapports de prise de fonction, rapports de fin de mission.	1985-2001
	<b>Fonctionnement</b>	
<b>65-66</b>	Suivi (rapports annuels d'activité, rapports de fin de mission des directeurs, compte de gestion, compte-rendu de réunion du comité de gestion et d'assemblée générale, notes, statistiques, programmes d'activités, correspondance) :	
<b>65</b>	- 1988-1993 (dont rapport de fermeture de l'annexe de Penang),	
<b>66</b>	- 1995-1999.	
<b>67</b>	<b>Dossiers individuels du personnel</b>	
	Kuala Lumpur, délégué généraux et directeurs (Voir détail des dossiers en annexe).	1986-1999
<b>68-69</b>	Penang, directeurs et directrices (classement alphabétique, voir détail des dossiers en annexe) :	1975-2002
<b>68</b>	- D,	

**Kuala Lumpur, SCAC, 1967-2009**

Cote de commande	Description	Dates extrêmes
797PO/1/		
<b>69</b>	- L à N.	
<b>69</b>	VSN/CSN prolongés.	1973-1996
<b>70</b>	<b>Bâtiments</b> Travaux de rénovation (note de présentation des projets, copies des baux, convention-cadre avec le MAE, rapports, plans, croquis, correspondance : Kuala Lumpur (1993-1998), Penang (1996-1999).	
	<b>Programmation culturelle et activités linguistiques</b>	
<b>71-72</b>	Organisation (instructions, notes, listes de projets, brochures, invitations, affiches, coupures de presse, fiches de bilan financier, correspondance) :	
<b>71</b>	- 1988-1995,	
<b>72</b>	- 1996-2006.	
<b>72</b>	Communication : bulletins d'informations culturelles édités par les Alliances françaises de Kuala Lumpur et Penang.	2000-2005
<b>73</b>	<b>COOPÉRATION AUDIOVISUELLE ET TÉLÉCOMMUNICATIONS</b>	
	<b>Généralités</b>	
	Dossier général.	1993-1998
	Politique régionale (dont antennes satellites).	1992-1996
	<b>Organismes inter-gouvernementaux et gouvernementaux</b>	
	Asia-Pacific institute for broadcasting development (AIBD) :	1989-2006
	- dossier général (1995-2006),	
<b>73-74</b>	- rencontres inter-gouvernementales annuelles	
<b>73</b>	1989-1994,	
<b>74</b>	1996-1998.	
<b>75</b>	Missions auprès de l'AIBD : attachés audiovisuels (1994-1998), experts et consultants (dont dossiers individuels 1982-1994, voir détail des dossiers en	1982-1998

Kuala Lumpur, SCAC, 1967-2009

Cote de commande 797PO/1/	Description	Dates extrêmes
	annexe).	
<b>76</b>	Canal France international (CFI) et Radio France international (RFI) : politique régionale (1990-1996), accords de coopération CFI / Telekom Malaysia (1993-1995), activités en Malaisie et à Kuala Lumpur (utilisation et diffusion des programmes français en Malaisie, formations de techniciens, enquêtes, statistiques, 1991-1998).  France Télécom/Telekom Malaysia : accord relatif à la formation supérieure en télécommunication.	1990-1998  1992-1993
<b>77</b>	<b>Audiovisuel éducatif</b>  Politique régionale et missions prospectives (dont séminaire international de la télévision éducative à Jakarta, 28-30 octobre 1997).  Programmes éducatifs télévisés, émissions <i>Pique-nique</i> et <i>Reflets</i> [méthodes d'apprentissage du français] : diffusion des programmes en Malaisie.  <i>Multimedia Super Corridor</i> (MSC), projet malaisien de super corridor multimédia.  Suivi du projet : revue de presse, rapports de mission, comptes-rendus de réunions, notes, correspondance.	1991-1998  2003-2006  1997
<b>78</b>	<b>COOPÉRATION SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE</b>  <b>Généralités</b>  Notes de synthèse.  Séminaires, colloques, réunions : programmes, invitations, synthèses, correspondance.  Revue <i>FACTS (French advances and communications on technology and sciences)</i> : correspondance, communiqués du Centre de documentation universitaire, scientifique et technique (CEDUST).  <b>Organismes français</b>  <u>Centre national de la recherche scientifique (CNRS)</u>  Missions en Malaisie : fiches de mission, programmes, rapports, correspondance.	1993-2003  1993-1995  1993-1995
<b>79</b>	Institut de chimie des substances naturelles (ICSN) en coopération avec l' <i>Universiti Malaya</i> : convention, notes, rapports, correspondance.	1990-2001
	<u>Institut aéronautique et spatial (IAS)</u>	
<b>80-81</b>	Suivi chronologique des actions de coopération : programmes, reporting,	1992-2004

Kuala Lumpur, SCAC, 1967-2009

Cote de commande 797PO/1/	Description	Dates extrêmes
	rapports, notes, correspondance :	
<b>80</b>	- 1992-1997,	
<b>81</b>	- 1998-1999, 2003-2004.	
<b>82</b>	Développement des ressources humaines, convention entre l'IAS et le <i>Malaysian industry government group for high technology</i> (MIGHT) : élaboration de l'accord et signature le 12 septembre 1995, établissements de formation aéronautique français (mission malaysienne en France, 1995-1996), bilan (rapport final, juin 1997).	1995-1997
<b>83</b>	<b>Domaines de coopération par thèmes</b> Missions en Malaisie (comptes-rendus de mission, accords de coopération, programmes, notes, correspondance) : <ul style="list-style-type: none"> <li>- aquaculture et pêche (1981-1996),</li> <li>- agronomie, écologie, gestion des ressources (1987-2001),</li> <li>- biologie et médecine (1995-2003),</li> <li>- eau (1994),</li> <li>- forêts (1979-1997),</li> <li>- géologie et mines (1995-2001),</li> <li>- informatique (1989-2003),</li> <li>- systèmes d'information géographique (SIG, cartographie et télédétection aérospatiale),</li> <li>- missions prospectives (1993-1994),</li> <li>- sciences de la technologie et de l'environnement (1996-1999),</li> <li>- transports (1995-1996),</li> </ul>	
<b>84-85</b>	- urbanisme et patrimoine urbain	
<b>84</b>	politique régionale (1988-1996), stage en France d'urbanistes malaisiens (1989), mission de l'appui scientifique et technique du MAE, groupe de travail <i>STRATASPAC</i> (1993-1995), projet d'aménagement des Îles Langkawi (dont lexique franco-malaisien des termes d'urbanisme, 1990-1992), Projets impliquant le Groupement d'intérêts économiques (GIE) <i>Villes nouvelles de France</i> : dossier général, villes jumelles de Sibul dans le Sarawak, île de Labuan (centre financier <i>offshore</i> , 1994-1996),	
<b>85</b>	patrimoine urbain de Kuala Lumpur et Penang (1988-1998).	

**Kuala Lumpur, SCAC, 1967-2009**

Cote de commande 797PO/1/	Description	Dates extrêmes
<b>86</b>	- industrie : dossier général (directives, rapports de mission, notes, correspondance, 1997-1998), crise économique en Malaisie (1995-1999), programme MIDA-APRODI de coopération industrielle bilatérale (1991-1997), domaine de la qualité (accord de coopération, notes, correspondance, 1991-1992).	
<b>87</b>	- affaires maritimes (1994-1995), - aviation civile (1990-2003), - justice (1990-2003), - police (formation de policiers malaisiens, 1997-2006).	

## **TABLE DES MATIÈRES**

DESCRIPTION GÉNÉRALE	3
PLAN DE CLASSEMENT	6
RÉPERTOIRE NUMÉRIQUE DÉTAILLÉ	8
ANNEXE NOMINATIVE	